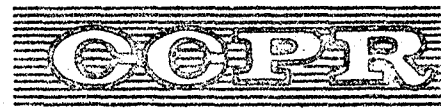


МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.332
13 November 1981

RUSSIAN
Original: English

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Четырнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О РАБОТЕ ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ) ЧАСТИ^{*/} 332-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося в Научном центре в Бонн-Бад Годесберге,
в четверг, 29 октября 1981 г., в 15 ч 00 мин

Председатель: г-н ГРАЕФРАТ

затем: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьей 40 Пакта (продолжение)

Организационные и прочие вопросы (продолжение)

^{*/} Краткий отчет о работе второй (закрытой) части заседания выходит в докумен-
те CCPR/C/SR.332/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. По-
правки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа
в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E-6108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправле-
ние, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.81-17624

Заседание открывается в 15 ч 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Марокко (продолжение) (CCPR/C/10/Add.2)

1. По приглашению Председателя г-н Ираки (Марокко) занимает место за столом заседаний Комитета.
2. Г-н ИРАКИ (Марокко) говорит, что разнообразие вопросов, заданных членами Комитета в связи с докладом его правительства (CCPR/C/10/Add.2), и высказанные ими замечания свидетельствуют о том, насколько внимательно Комитет следит за усилиями его правительства по созданию в Марокко режима совершенной демократии, что является наилучшей гарантией осуществления и развития прав человека.
3. После того как 3 августа 1979 г. Марокко ратифицировала Пакт, был принят дахир № 1-79-186 от 8 ноября 1979 г. о публикации Пакта. В результате Пакт стал составной частью внутреннего общественного порядка Марокко. В связи с этим актом не возникло никаких трудностей, поскольку положения Пакта соответствуют существовавшему до этого позитивному праву Марокко.
4. В отношении правовой системы Марокко он говорит, что в течение тринадцати столетий существования Марокко как государства там были разработаны нормы права, в значительной степени основывающиеся на исламском праве, в котором с самого начала было провозглашено уважение к человеческой жизни, к правам человека, к равенству людей без различия по признаку расы или цвета кожи и к свободе вероисповедания.
5. Что касается гражданских прав, то за несколько столетий исламские юристы разработали теорию и практику, которые послужили основанием для того, чтобы исламское право стало поистине современным правом, чье значение с нормативной точки зрения было признано и подтверждено на нескольких международных юридических конференциях. Современный характер и юридическая действительность этих гражданских прав были специально признаны европейскими государствами, которые в 1913 г. отказались от применения в Марокко своего национального законодательства в пользу применения Кодекса законов Марокко об обязательствах и договорах, основу которого составляло исламское право.
6. Что касается политических прав, то в исламском публичном праве с самого начала были утверждены основные принципы современной демократии, что нашло свое отражение в институте "Чора", в рамках которого проводятся непосредственные консультации с представителями мусульманской общины, и в институте "Байя", который представляет собой акт признания представителями народа главы общины в качестве духовного и светского главы нации. В результате этого между членами общества и монархом устанавливается непосредственная юридическая и духовная верноподданническая связь. Эта связь, кроме того, была признана в консультативном заключении Международного суда, вынесенном в октябре 1975 г. по вопросу о Сахаре. Поэтому монарх выполняет религиозную, национальную и политическую миссию. Он обеспечивает уважение к исламу, гарантирует независимость страны, является символом единства государства и следит за соблюдением Конституции. Король может выполнять свои обязанности и свою роль руководителя нации только в том случае, если он будет огражден от всяких нападков со стороны фанатиков и сектантов, что и обеспечивается статьей 23 Конституции Марокко 1972 года. Кроме того, в соответствии с Конституцией была создана система, основывающаяся на принципе разделения властей, и была гарантирована независимость судебных органов от органов законодательной и исполнительной власти.

7. Следует отметить, что в соответствии со статьей 31 Конституции договоры, положения которых затрагивают положения Конституции, утверждаются в соответствии с процедурой, предусмотренной для пересмотра Конституции или, другими словами, путем референдума. С другой стороны, международные документы, которые не затрагивают положения Конституции, утверждаются без использования специальной процедуры. Тот факт, что Пакт был ратифицирован без проведения референдума, свидетельствует о том, что он не затрагивает положения Конституции.

8. Равенство мужчин и женщин в Марокко обеспечивается статьей 5 Конституции, в которой предусматривается, что все женщины и мужчины Марокко равны перед законом. Эта общая норма подтверждается торжественным провозглашением в статье 5 равенства в области политических прав, что имеет большое значение, если учесть, что даже в некоторых развитых странах женщины все еще не пользуются полными политическими правами. Что касается гражданских прав женщин Марокко, то он обращает внимание членов Комитета на стр. 12-14 доклада его правительства.

9. Что касается свободы религии, то в статье 6 Конституции всем гарантируется свобода вероисповедания. В статьях 220 и 221 Уголовного кодекса предусматриваются наказания для лиц, мешающих осуществлению этой свободы. Более подробные сведения по этому вопросу члены Комитета могут найти на стр. 30 и 31 доклада.

10. Требования статьи 1 Пакта по вопросу о самоопределении в Марокко полностью обеспечиваются положениями Конституции, о которых говорится на стр. 6-9 доклада, административной структурой государства (парламент, советы провинций и советы коммун), существующей в стране многопартийной системой, множественностью профсоюзных организаций, свободой ассоциаций и свободой выражения мнений.

11. Что касается применения этого принципа в международном плане, то Марокко всегда была одним из активных защитников угнетенных народов и выступает в пользу права на освобождение народов, находящихся под игом колониализма и иностранной оккупации, в частности в арабском мире и на африканском континенте. В 1960 г., например, Марокко принимала у себя Касабланкскую конференцию, в результате которой была создана Организация африканского единства. Кроме того, именно в Марокко были созданы все подлинные движения освобождения в Африке. Его страна продолжает оказывать активную и безусловную помощь освободительным движениям на юге Африки, где постоянно нарушаются самые основные права африканцев. Марокко относится к числу авторов резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, которая с тех пор является основной базой права народов решать вопрос о своем собственном будущем и которая закрепляет принцип защиты национального единства и территориальной целостности государств.

12. Подневольное состояние, рабство и принудительный труд в Марокко отсутствует. Такая практика не совместима с основными принципами марокканского права и исламской религии.

13. После ратификации Марокко Пакта в стране не вводилось ни осадное, ни чрезвычайное положение; в Марокко продолжает действовать демократическая парламентская система,

учрежденная в соответствии с Конституцией 1972 года. В любом случае введение чрезвычайного положения в соответствии со статьей 35 Конституции или осадного положения в соответствии с дахиром от 1 сентября 1939 г. не привело бы к нарушению положений статьи 4 Пакта, поскольку это не привело бы к появлению дискриминации по признаку цвета кожи, расы, языка и т.д.

14. Что касается вопроса о том, не противоречат ли некоторые положения Уголовного кодекса Пакту, то его делегация уже ответила, что между внутренним общественным порядком в Марокко и Пактом никаких противоречий не существует.

15. Этнических меньшинств в Марокко нет. Религиозное меньшинство, представленное лицами, исповедующими еврейскую религию, пользуется всеми правами, признанными не только в статье 6 Конституции, но также и в положениях древнееврейского кодекса о личном статусе. Во всех других областях, не связанных со свободой религии или связанных с личным статусом, нормой является принцип равенства всех марокканцев перед законом, что отражено в статье 5 Конституции.

16. Общий принцип ответственности государства излагается в статье 79 и последующих Кодекса законов об обязательствах и договорах, в соответствии с которым государство и местные органы власти несут ответственность за нанесенный ими материальный или моральный ущерб. Государство обязано выплачивать компенсацию в случаях, если ответственность носит уголовный или полуголовный характер или если ущерб был нанесен в результате принятия административным органом решения, выходящего за рамки его полномочий. Что касается компенсации лицам, которые были осуждены ошибочно, то в статье 620 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что в новом судебном решении, устанавливающем невиновность осужденного лица, может по его просьбе предусматриваться компенсация для него, которая выплачивается государством в виде судебных издержек.

17. В отношении правового положения иностранцев он говорит, что Марокко была одной из первых стран, в которой была осуществлена кодификация основных норм международного частного права. Так, в дахире от 12 августа 1913 г. регулируются все вопросы, связанные с личным статусом иностранцев, включая брак, развод и наследование.

18. Что касается экономических прав, таких, как владение иностранцами землей и осуществление ими некоторых видов деятельности или занятие ими определенными профессиями, то следует отметить, что этот вопрос входит в сферу действия не Международного пакта о гражданских и политических правах, а Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в статье 2 (3) которого предусматривается, что "развивающиеся страны могут с надлежащим учетом прав человека и своего народного хозяйства определять, в какой мере они будут гарантировать признаваемые в настоящем Пакте экономические права лицам, не являющимся их гражданами".

19. Что касается статей 12 и 13 Международного пакта о гражданских и политических правах, то иностранец, законно находящийся в Марокко, имеет право на свободное передвижение и свободу выбора места жительства и может свободно покидать страну и возвращаться в нее. В отношении иностранца, находящегося в Марокко незаконно, может быть издан приказ о высылке в соответствии со статьями 3 и 12 дахира от 15 ноября 1934 года.

Однако лица, в отношении которых была принята такая мера, могут обратиться с жалобой к Генеральному директору Управления национальной безопасности. Любое лицо, которому был нанесен ущерб в результате принятия какой-либо административной меры после представления им жалобы в компетентный орган, может обратиться в административное отделение Верховного суда с требованием об аннулировании этого акта.

20. Что касается права убежища, то Женевская конвенция 1951 г. была введена в действие в Марокко дахиром от 26 августа 1957 г. и декретами от 28 августа 1957 г. и 8 октября 1970 года. Судебная и административная защита обеспечивается Управлением по делам беженцев и лиц без гражданства, действующим под руководством государственного министра иностранных дел. Более полная информация по этому вопросу приводится на стр. 28 и 29 доклада. Следует также отметить, что Марокко ратифицировала Протокол о статусе беженцев от 18 ноября 1966 г., а также Конвенцию ОАЕ 1969 г., регулирующую специфические аспекты проблемы беженцев в Африке.

21. В соответствии с масульманским правом женщина сохраняет свою правосубъективность даже после замужества, причем независимо от своего супруга. Она может свободно вступать в брак. Принудительные браки запрещены и могут аннулировать по решению судьи. Никакой брак не является действительным без согласия женщины. Возраст для вступления в брак установлен в 18 лет для мужчин и в 15 лет для женщин. Подобные сведения по этому вопросу приводятся на стр. 32 и 33 доклада.

22. Что касается оставления семьи, то на родителей возлагается юридическая обязанность по обеспечению защиты их детей, а если кто либо из родителей оставляет семейный очаг на продолжительное время без оснований на это, он подвергается наказанию в соответствии со статьей 479 Уголовного кодекса Марокко.

23. Что касается гражданства ребенка, то в соответствии со статьей 1 дахира от 6 сентября 1958 г. положения международных договоров и конвенций пользуются приоритетом перед внутренним правом. Для избежания каких-либо коллизий в отношении гражданства в указанном дахире преследовалась цель предоставления каждому ребенку единого гражданства. Так, ребенок, родившийся в Марокко у родителей иностранцев, получает гражданство своего отца; ребенок, родившийся от матери марокканки, отец которого не известен или является апатридом, или ребенок, который был найден в Марокко, получает гражданство Марокко с целью обеспечения соблюдения требований статьи 24 Пакта.

24. Существуют различные меры, направленные на защиту собственности ребенка и на обеспечение его образования; эти меры осуществляются путем обращения к судье по делам несовершеннолетних и путем использования специальной процедуры, предусмотренной в статьях 81-211 Гражданского процессуального кодекса. Защита несовершеннолетних также обеспечивается положениями разделов 2, 4 и 7 Уголовного кодекса.

25. Что касается правонарушений, совершаемых детьми, то в Уголовно-процессуальном кодексе предусматриваются специальные меры по перевоспитанию несовершеннолетних в возрасте до 16 лет, а дети в возрасте до 12 лет рассматриваются как не несущие ответственности за уголовно-наказуемые деяния. Запрещается подвергать аресту на месте преступления ребенка, не достигшего возраста 16 лет.

26. Кроме того, каждый ребенок должен получить имя в течение одного месяца со дня его рождения; заявление о рождении сотруднику, занимающему запись актов гражданского состояния в данном районе, производится отцом или в его отсутствие врачом, акушеркой, сотрудником медицинского учреждения или другим лицом, присутствовавшим при родах.

27. Был задан ряд вопросов относительно гарантий индивидуальных свобод. Административный арест запрещен законом; ордер на арест в соответствии с законом может выдать только судебный орган власти. пытки и плохое обращение с задержанными также запрещены, а в статье 231 Уголовного кодекса предусматривается наказание для любого государственного служащего, который, выполняя свои обязанности, без законных оснований совершил или вызвал совершение актов насилия в отношении людей. В этой связи следует отметить, что не проводится никакого различия в зависимости от существующих условий, таких, как военное положение или политическая нестабильность.

28. Уголовная полиция может задержать в целях проведения расследования одно или более лиц, чью личность необходимо установить или проверить. Однако период задержания не может превышать 92 часов; этот период может быть продлен один раз на 48 часов с одобрения королевского прокурора. Если рассматриваемое дело касается посягательства на государственную безопасность, продолжительность этого периода удваивается. Уголовная полиция должна указывать в протоколе, касающемся любого лица, подверженного задержанию, дату и время, когда это лицо было задержано, и дату и время, когда это лицо было освобождено или предстало перед компетентным судьей. Эта запись должна сопровождаться подписью соответствующего лица или указанием о его отказе подписать документ; аналогичная запись, парафируемая королевским прокурором, должна быть сделана в специальном журнале, который ведется с этой целью в любом полицейском участке, в котором человек может быть подвергнут задержанию.

29. Эти положения применяются в случаях задержания на месте преступления, в отношении которых законом предусматривается тюремное заключение. Когда в целях проведения предварительного расследования уголовная полиция вынуждена задержать какое-либо лицо на срок, превышающий 92 часа, она должна для получения продления на 48 часов направить данное лицо к королевскому прокурору, который может разрешить это продление, заслушав предварительно данное лицо.

30. Задержание в ожидании суда, которое обычно следует за задержанием в полиции, является исключительно серьезной мерой, которая принимается судебным следователем только при определенных обстоятельствах. В Уголовно-процессуальном кодексе предусматривается, что в случаях, когда наказание за предполагаемое правонарушение составляет менее двух лет тюремного заключения, обвиняемый не может подвергаться задержанию на период, превышающий один месяц. Если это наказание превышает два года тюремного заключения, период задержания не может превышать четырех месяцев; он может несколько раз продлеваться еще на четыре месяца, но только по приказу судебного следователя с указанием причин для этого. На любой стадии судебного процесса обвиняемый может обратиться с просьбой об условном освобождении, решение в отношении которой должно быть принято судебным следователем в течение пяти дней; если этого не произойдет, обвиняемый может обратиться прямо в исправительно-апелляционную коллегию, которая в таком случае должна принять решение в течение 15 дней.

31. В Кодексе далее предусматривается, что вне зависимости от того, что могла быть подана апелляция, задержанный должен быть немедленно освобожден, если он был оправдан, приговорен условно или оштрафован или если он уже отбыл заключение, к которому он был приговорен судом первой инстанции. Если королевский прокурор выдает ордер на арест в случаях задержания на месте преступления, задержанное лицо должно предстать перед судом в течение трех дней, и суд должен принять решение либо о его освобождении, либо о подтверждении его задержания. Прокурору запрещается отдавать приказ о задержании заключенного, который совершил политическое правонарушение или правонарушение в соответствии с законами о прессе, или о задержании несовершеннолетнего в возрасте менее 16 лет.

32. В отношении коллективных судебных процессов он говорит, что в случае, если в совершении какого-либо преступления замешан ряд лиц, является оправданным рассмотрение дела в одном и том же суде в одно и то же время.

33. Имеется только один постоянный военный суд, который уполномочен судить военнослужащих, обвиняемых в совершении правонарушений.

34. В Уголовно-процессуальном кодексе устанавливаются права защиты на всех этапах рассмотрения уголовного дела в суде. Когда обвиняемый предстает перед судебным следователем, ему сообщается, что он может не делать никакого заявления и что он имеет право выбрать защитника. Судья может назначить ему адвоката, если он этого желает. Сразу после этого обвиняемый может свободно сноситься со своим защитником, что не может запрещаться ни при каких обстоятельствах. Обвиняемый и истец могут заслушиваться только в присутствии их адвокатов, которым сообщается о вызове в суд по крайней мере за два полных дня перед каждым заседанием. По крайней мере накануне каждого заседания защитник обвиняемого и истец должны получать протоколы судебных заседаний. Защитник обвиняемого и истец уведомляются обо всех приказах процессуального порядка. Согласно Кодексу, судья в своем решении может основываться только на доказательствах, представленных в суде и подвергнувшимся полному устному обсуждению обеими сторонами. На всех стадиях процесса обвиняемый имеет право на получение помощи со стороны защитника и при необходимости переводчика, оплачиваемого государством. Во всех случаях, когда в законе предусматривается тюремное заключение, заключенный имеет право на обжалование.

35. Смертная казнь предусматривается в праве Марокко. Недавно несколько лиц, приговоренных к смертной казни, были помилованы королем. В настоящее время в тюрьмах Марокко имеется два человека, приговоренных к смертной казни; они обратились с просьбой о помиловании. Смертная казнь может быть приведена в исполнение только в случае, если была подана просьба об отсрочке приведения приговора в исполнение и если в этой отсрочке было отказано. В Марокко женщин, приговоренных к смертной казни, не имеется.

36. Поскольку в Марокко была выбрана система перевоспитания и реинтеграции заключенных в общество, заключенные получают образование и профессиональную подготовку. В дахире от 26 июня 1930 г. служащим тюрем запрещается совершать в отношении заключенных акты насилия, оскорблять их или использовать их в своих личных целях. Условия в тюрьмах контролируются контрольными пенитенциарными комиссиями, которые состоят из частных независимых лиц и государственных служащих и которые работают под председательством губернатора, имеющего наилучшие возможности для нахождения путей реинтеграции заключенных в общество после их освобождения.

37. Для организации политических партий, профсоюзов или ассоциаций не требуется никакого разрешения; для того чтобы получить необходимый статус юридического лица, достаточно простого заявления или регистрации устава ассоциации и связанной с ним документации.

38. Кроме того, в статье 9 Конституции всем гражданам гарантируется свобода ассоциаций и свобода вступления в любые политические или профсоюзные организации. Если ассоциация создается в незаконных целях, противоречащих законам и нравственным понятиям, или с целью нанесения ущерба территориальной целостности страны или монархической форме правления, она считается недействительной.

39. Свобода прессы регулируется дахиром от 15 ноября 1958 г., в котором эта свобода ограничивается только в отношении преступлений и правонарушений, совершаемых через посредство прессы или любого другого вида публикации. В соответствии со статьей 77 этого дахира министр внутренних дел может издать приказ о конфискации в административном порядке любого номера газеты или периодического издания, публикация которого может нарушить общественный порядок или нанести ущерб политическим и религиозным устоям Королевства.

40. В заключение он говорит, что сфера применения Пакта является исключительно широкой и что в вопросах Комитета были затронуты практически все аспекты общественной и личной жизни в Марокко. К сожалению, за имеющееся короткое время было невозможно ответить на все вопросы. Он отмечает, что, ратифицировав и исключительно быстро опубликовав Пакт, его страна тем самым продемонстрировала свою поддержку усилий международного сообщества по развитию и гарантированию прав человека и что она подготовила и представила свой доклад менее чем через 18 месяцев после вступления Пакта в силу для Марокко. За этот короткий период времени марокканские власти не встретились с какими-либо трудностями в выполнении Пакта; поэтому в докладе ничего не говорится о каких-либо таких проблемах или о каких-либо коллизиях между Пактом и внутренним общественным порядком. Он благодарит Председателя и членов Комитета за их внимание и говорит, что его делегация готова представить при необходимости дополнительные разъяснения.

41. Г-н Мавроматис занимает место Председателя.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителя Марокко за большую работу, проделанную им при подготовке устных ответов. Дополнительная информация может быть представлена позднее, если делегация Марокко считает, что у нее было недостаточно времени для подготовки ответов по некоторым вопросам. Он просит делегацию передать правительству Марокко благодарность Комитета.

43. Г-н Ираки (Марокко) покидает зал заседаний.

44. Заседание прерывается в 16 ч 15 мин и возобновляется в 16 ч 40 мин.

Иордания (продолжение) (CCPR/C/1/Add.55)

45. По приглашению Председателя г-н Хури и г-н Кисвани (Иордания) занимают место за столом заседаний Комитета.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что представители Иордании выступили с инициативой представить дополнительную письменную информацию. С учетом решения Комитета по вопросу о периодичности он предлагает, чтобы в случае, если они это сделают не позднее января 1982 г., сроки представления второго доклада Иордании были рассчитаны исходя из того, когда будет представлена эта информация.

47. Это предложение принимается.

48. Г-н КИСВАНИ (Иордания), отвечая на вопрос, заданный г-ном Прадо Вальехо относительно прав женщин, говорит, что в соответствии с правом Иордании женщины имеют равные права с мужчинами во всех областях занятости и образования и что в правительстве есть одна женщина, являющаяся министром социального развития. В положениях Кодекса о государственной службе и Трудового кодекса не проводится различия между мужчинами и женщинами, хотя в Трудовом кодексе женщинам предоставляются некоторые привилегии, основанные на присущих им физиологических особенностях.

49. В ответ на вопрос, заданный сэром Винсентом Эвансом, он говорит, что учрежденный два года тому назад Национальный консультативный совет был создан с целью заполнения вакуума, образовавшегося в области законодательной власти после приостановки деятельности палаты депутатов. В состав Совета входят представители различных слоев иорданского общества; его роль заключается в консультировании правительства по вопросам законодательства и в оказании помощи в разработке правительственной политики в социальной, экономической и политической областях. Пять из шестидесяти членов Совета являются женщинами. До проведения новых выборов Совет пользуется временным статусом.

50. В ответ на другой вопрос, поднятый г-ном Прадо Вальехо, он говорит, что правительство Иордании часто заявляло о том, что после освобождения Западного берега реки Иордан от израильской оккупации палестинский народ сможет воспользоваться правом на самоопределение.

51. Г-н ХУРИ (Иордания), отвечая на вопрос, заданный г-ном Прадо Вальехо, говорит, что утверждение относительно того, что чрезвычайное положение действует в Иордании последние 23 года, является неверным. Чрезвычайное положение, введенное в 1957 г., было отменено в 1958 году. Оно было вновь введено в 1967 г. во время войны с Израилем. Когда в период между 1958 и 1967 годами не было оснований для введения чрезвычайного положения, оно и не применялось. В отношении обязанностей государств-участников Пакта извещать Генерального секретаря о введении чрезвычайного положения он говорит, что вопрос о таком извещении в настоящее время рассматривается советом министров.

52. Отметив, что женщины принимают активное участие в управлении на национальном уровне, он сказал, что ограничения в отношении занятия женщинами должностей в муниципалитетах должны рассматриваться в связи с широко распространенной неграмотностью, существующей на местном уровне. В любом случае подготовлено законодательство для исправления этого положения.

53. Отвечая на вопрос, заданный г-ном Прадо Вальехо, он говорит, что ничто не мешает доступу любого гражданина Иордании в суды, начиная с мирового суда и кончая кассационным судом.

54. В ответ на вопрос г-на Бузири о том, соответствует ли законодательство Иордании положениям Пакта, он отмечает, что уголовное право Иордании было принято намного раньше того, когда был принят Пакт, но что большинство положений Пакта включены в законодательство Иордании в определенной степени. Никаких противоречий между законодательством и статьями Пакта отмечено не было.

55. В отношении образования женщин он говорит, что все образование в Иордании открыто как для женщин, так и для мужчин и что 15 или 16% лиц сдающих экзамены по окончании среднего образования, являются девушками, многие из которых удостоиваются высоких оценок и получают стипендии для обучения в учебных заведениях во всем мире.

56. В ответ на вопросы, заданные г-ном Ханга, он говорит, что в судах Иордании международные соглашения пользуются приоритетом перед внутренними законами, за исключением случаев, когда в опасности находится общественный порядок. Кроме того, никакого обычного права в Иордании не существует, поскольку бедуинское право было отменено четыре или пять лет тому назад. Бедуины, однако, могут соблюдать свои ритуалы и традиции, если это не приводит к нарушению закона.

57. В ответ на вопрос г-на Тарнопольского он говорит, что в соответствии с Конституцией в случаях, когда осадное положение является недостаточным для защиты страны, король может ввести военное положение. Военное положение существует в Иордании с 1967 г., однако от его применения никто несправедливо не пострадал.

58. В отношении задержания он говорит, что лицо, арестованное полицией, не может содержаться под стражей более 48 часов. Если речь идет о серьезном преступлении, дело рассматривается государственным прокурором, который, за исключением случаев умышленного убийства, может по своему усмотрению отдать приказ об освобождении данного лица. По мелким преступлениям судебное решение должно приниматься в течение 24 часов.

59. В ответ на вопросы, поднятые сэром Винсентом Эвансом, он повторяет, что в Иордании Пакт пользуется приоритетом перед внутренним правом. В связи со спецификой самого законодательства Иордании представляется невозможным обеспечить специальный перевод. По его мнению, фактически нет необходимости переводить Пакт на арабский язык, поскольку все в судах знают английский язык.

60. В заключение он подчеркивает тот факт, что народ имеет возможность участвовать в муниципальных выборах, проводимых раз в четыре года.

61. Г-н ЭРОДСИА ОРТЕГА отмечает, что в докладе говорится, что в связи со статьей 6 Пакта у Иордании никаких трудностей не возникает и что смертная казнь применяется только в случае самых серьезных преступлений. Ему было приятно узнать от представителя Иордании, что за последние годы было только четыре смертных казни. В соответствии с пунктом 2 статьи 6 Пакта смертная казнь может быть осуществлена только во исполнение окончательного приговора, вынесенного компетентным судом. Он спрашивает, предусматривается ли в уголовном законе Иордании № 16 от 1960 г. такая гарантия и предусматривается ли также там возможность амнистии, помилования или смягчения приговора, как это предусматривается в пункте 4 статьи 6 Пакта. Он также спрашивает, имеются ли в Иордании какие-либо движения, выступающие за отмену смертной казни, и, если это так, какова позиция правительства по отношению к ним.

62. В отношении статьи 7 Пакта правительство Иордании признало в своем докладе, что сотрудники государственных органов безопасности иногда прибегают к крайностям, но отметила в то же время, что эти случаи не носят постоянного характера и всегда осуждаются и преследуются по закону. Было бы целесообразно, если бы Комитет получил какую-либо информацию о конкретных случаях, когда такие действия подвергались наказанию.

63. Было бы также целесообразно узнать, могут ли иностранцы, которым угрожает высылка, добиться пересмотра своего дела компетентным органом власти и представить доводы против своей высылки, как это требуется в статье 13 Пакта.

64. Статья 16 (1) и (2) Конституции Иордании гарантирует право на свободу собраний и ассоциаций, однако он отмечает, что Иордания, которая ратифицировала Конвенции № 29, 98 и 105 МОТ, в то же время не ратифицировала весьма важную Конвенцию № 87 МОТ о свободе ассоциаций и защите права на организацию. Комитету было бы интересно узнать, какие трудности возникли на пути ратификации этой Конвенции.

65. Г-н БУЗИРИ отмечает, что в Иордании женщины могут быть казнены через три месяца после родов. По его мнению, это не соответствует духу Пакта, в соответствии с которым предполагается отмена смертной казни. В любом случае представляется жестоким казнить молодую женщину и лишать ребенка матери. Рассматривало ли правительство Иордании возможность отмены этого положения?

66. Информация, приведенная в докладе в отношении статьи 9 Пакта, является очень краткой. Он хотел бы узнать, имеет ли лицо, подвергшееся произвольному аресту или задержанию, право на компенсацию. В докладе также дается мало информации по статье 13 Пакта, посвященной защите иностранцев. В этой связи было бы желательно получить определенную дополнительную информацию о законе № 23 об иностранцах от 1973 года.

67. Г-н ТОМУШАТ говорит, что информация, приведенная в отношении средств правовой защиты, необходимых в соответствии с пунктом 3 (а) статьи 2 Пакта, является весьма скудной. Он хотел бы узнать, например, имеются ли какие-либо специальные суды для рассмотрения жалоб отдельных лиц о нарушении их прав в соответствии с Пактом, и вообще он хотел бы получить более подробные разъяснения о возможностях, имеющихся у пострадавших лиц, которые ссылаются на Пакт.

68. В докладе указывается, что никто в Иордании не может быть произвольно лишен свободы. Он хотел бы узнать, имеются ли какие-либо положения, предусматривающие превентивное заключение лиц, подозреваемых по политическим причинам, и возможно ли задержание лица по причинам, не предусмотренным в уголовном праве. Было бы также желательно получить определенную информацию о порядке обращения с душевнобольными.

69. Как отметил г-н Бузири, в докладе дается мало информации о положении иностранцев. В статье 13 Пакта содержится требование о том, что в случае издания приказа о высылке иностранцев государства-участники должны обеспечить им право представить доводы против своей высылки и быть представленными защитником. Существует ли такое право в Иордании и каково там фактическое положение иностранцев? При изучении Конституции Иордании - например статей 15 и 16 - создается впечатление, что иностранцы умышленно лишаются некоторых прав. Конечно, в Пакте некоторые политические права предусматриваются только для граждан, однако все, как граждане, так и иностранцы, имеют право на свободу выражения мнений. Каково положение в этом отношении в Иордании? Комитету также необходимо подробное описание законодательства Иордании в том, что касается гарантий, предусмотренных в пункте 3 статьи 14 Пакта. Поскольку эти гарантии являются жизненно важными для любого лица, обвиняемого в совершении правонарушения, было бы очень желательно получить подробную информацию по каждой из них.

70. В докладе указывается, что свобода религии соблюдается в рамках исламского шариата и что христианские общины в Иордании пользуются свободой вероисповедания в пределах и рамках своей религии. Эта позиция является не совсем понятной. Применяется ли шариат также и к христианским общинам или же он применяется только к мусульманам? Имеется ли какая-либо дискриминация по признаку религий и каковы правовые отношения между исламскими и христианскими общинами?

71. Сэр Винсент ЭВАНС говорит, что почти во всех странах заключенные иногда подвергаются плохому обращению и что то место в докладе Иордании, где говорится о крайностях, к которым иногда прибегают сотрудники службы государственной безопасности, является единственным откровенным заявлением по этому вопросу, которое, насколько он помнит, он когда-либо видел в представлении государства-участника. В любом случае важно, чтобы были созданы соответствующие условия, позволяющие контрольным органам следить за условиями в тюрьмах, и чтобы имелись соответствующие процедуры для получения жалоб заключенных и для проведения расследования по ним; при этом желательно, чтобы члены этих

контрольных органов были независимыми как от полицейских, так и от пенитенциарных властей. Он хотел бы узнать, какой порядок и какие процедуры существуют в Иордании в этом отношении и, например, предоставлялась ли возможность Международному комитету Красного Креста посетить тюрьмы в Иордании и, если это так, каковы были результаты.

72. В Иордании действует чрезвычайное положение, при котором под юрисдикцию военных судов попадают гражданские лица. Конечно, Иордания является не единственной страной, где действует чрезвычайное положение. Однако Комитет, как правило, считает нежелательным, чтобы гражданские лица попадали под юрисдикцию военных судов, поскольку там наблюдается тенденция к судопроизводству в упрощенной форме и часто не обеспечивается обычное право на обжалование. Действительно ли правительство Иордании считает, что при существующих условиях необходимо, чтобы гражданские лица попадали под юрисдикцию военных судов, и не лучше было бы, если бы правонарушения, совершаемые гражданскими лицами, рассматривались обычными судами?

73. Г-н ТАРНОПОЛЬСКИ выражает свою благодарность делегации Иордании за ее предложение вновь выступить в Комитете и представить дополнительный доклад. Он не помнит никакого другого случая, когда бы выдвигалось подобное предложение. Имеется ряд вопросов, которые представляют для него особый интерес и которые правительство Иордании, возможно, могло бы рассмотреть в докладе.

74. Поскольку в стране действует военное положение, Комитету необходима определенная дополнительная информация о том, как это сказывается на положениях Пакта в целом, особенно на положениях, содержащихся в статьях 6-25. Было бы особо желательно получить определенную информацию о положениях, существующих в обычное время и в условиях военного положения, в том что касается контактов задержанных и осужденных лиц с их семьями и их доступа к защитнику.

75. Необходимость в одиночном заключении возникает во всех странах, что иногда приводит к злоупотреблениям. Поэтому было бы желательно получить определенную информацию о том, какие правовые положения регулируют одиночное заключение в Иордании, на какой период времени оно допускается, может ли оно возобновляться и каковы физические условия, в которых оно применяется.

76. В статье 8 Конституции Иордании запрещается произвольный арест и задержание, однако статья является очень краткой. Поэтому необходимы тексты других соответствующих законов. Он может представить себе трудности, которые возникают, когда государство-участник должно представить свой доклад на официальном языке Организации Объединенных Наций, отличном от того языка, на котором составлены его законы. Для решения этой проблемы ряд государств-участников выбрали систему, при которой переводятся только соответствующие разделы их уголовных законов; правительство Иордании, возможно, могло бы последовать их примеру. Было бы очень желательно получить определенную информацию о мерах, принятых с целью выполнения статьи 9 Пакта.

77. В докладе говорится, что большинство принципов, содержащихся в статье 14 Пакта, отражены в Конституции Иордании, в законе № 16 от 1960 г. об уголовных преступлениях и в законе № 9 от 1961 г. о процедуре рассмотрения уголовных преступлений. Было бы целесообразно, чтобы Комитет мог получить определенную дополнительную подробную информацию об этих положениях. Одним из важных моментов является независимость судебных органов власти. В статье 98 Конституции Иордании, по всей видимости, королю дается право смещать судей. Поэтому было бы желательно получить определенную дополнительную информацию о правовых положениях, определяющих условия, при которых судьи могут быть назначены и смещены королевским указом, точно так же как было бы желательно получить определенные подробные сведения о законе № 16 Иордании от 1961 г. об уголовных преступлениях, в том что касается двухкратного привлечения к ответственности за одно и то же деяние, и несколько примеров соответствующих судебных решений.

78. У Комитета совсем не имеется информации о мерах, принятых с целью выполнения статьи 15 Пакта; правительство Иордании, возможно, могло бы исправить это положение, особенно в том, что касается запрещения наказания в ретроактивном порядке.

79. В связи со статьей 18 Пакта указывается, что в соответствии с шариатом дети мусульманина всегда являются мусульманами. Подразумеваются ли под этим дети до определенного возраста, или же это означает, что ребенок, родители которого являются мусульманами, не может изменить свою религию? Если верно последнее утверждение, то, возможно, имеется определенное противоречие с Пактом, в статье 18 которого предусматривается свобода иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору. В любом случае было бы желательно получить разъяснения в отношении положения в этой области.

80. Было бы целесообразно представить Комитету полные подробные сведения о законах, ограничивающих свободы, предусматриваемые в статьях 17, 19, 21 и 22 Пакта, с тем чтобы он мог определить, какие ограничения входят в допустимые пределы.

81. По всей видимости, в соответствии с правом Иордании дети сохраняют гражданство своего отца. Такое положение может противоречить пункту 4 статьи 23 Пакта, в котором, если рассматривать его вместе со статьями 3 и 26, предполагается, что гражданство должно передаваться на равной основе как от отца, так и от матери.

82. Г-н АЛЬ-ДУРИ, касаясь статьи 1 Пакта, отмечает, что Иордания считает, что самоопределение является постоянным процессом, который не прекращается после провозглашения независимости. Это очень важное заявление, свидетельствующее о том, что правительство осознает свои обязанности перед иорданским обществом.

83. Для доклада характерна откровенность, которую нельзя найти во многих других докладах государств-участников, особенно среди развивающихся стран. Правительство Иордании знает о трудностях, с которыми оно сталкивается при осуществлении Пакта, и не боится их признать.

84. В отношении статьи 6 Пакта он спрашивает, рассматривается ли в Иордании возможность отмены смертной казни. Поскольку в Иордании осуществляется немного казней, правительство находится в особо благоприятном положении для рассмотрения возможности такого шага.

85. В отношении статьи 7 Пакта в докладе признается, что сотрудники службы государственной безопасности иногда прибегали к крайностям. В этой связи он просит представить подробные сведения о конкретных случаях, когда определенные лица осуждались за проведение пыток, и спрашивает, имеют ли жертвы пыток право на компенсацию.

86. В отношении статьи 9 Пакта в докладе говорится, что никто не может быть лишен свободы иначе как в соответствии с законами страны. Было бы целесообразно представить Комитету текст этих законов, с тем чтобы он мог определить, соответствует ли статья 8 Конституции Иордании положениям Пакта.

87. Он приветствовал бы получение дополнительной информации относительно выполнения статьи 14 Пакта и относительно соответствующих норм и процедур, существующих в Иордании. В связи с заявлением о том, что "большинство принципов статьи 14 Пакта отражены в Конституции страны и в законе № 16 от 1960 г. об уголовных преступлениях и в законе № 9 от 1961 г. о процедуре рассмотрения уголовных преступлений", неизбежно возникает вопрос о положении с остальными принципами, содержащимися в статье 14.

88. На стр. 5 доклада говорится, что гарантии, предусмотренные в статье 17 Пакта, обеспечиваются "любому лицу, законно проживающему в Иордании". Каково положение в этом отношении лиц, проживающих в Иордании незаконно? У него возникает вопрос о том, не является ли сфера применения статьи 17 Пакта слишком широкой.

89. Отметив сделанную в связи со статьей 18 Пакта ссылку на принцип "Ля Икраха Филь Дин" (принуждение к вероисповеданию не допустимо), он говорит, что было бы желательно, чтобы Иордания, также как и другие мусульманские государства-участники, представила значительно более полную информацию о принципах ислама и об отношениях между мусульманами и лицами, исповедующими другую религию, с тем чтобы устранить любое недопонимание со стороны немусульман.

90. В связи со статьей 20 Пакта он может понять, почему в Иордании, которая находится в состоянии войны с Израилем с 1948 г., нет законодательства, официально запрещающего пропаганду войны. Однако введение такого запрещения Иорданией и другими арабскими странами, по его мнению, не было бы несовместимым с принципом самообороны в ответ на агрессию.

91. В заключение он говорит, что развивающиеся страны должны не бояться говорить о том, что в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются, и в связи с внутренней и внешней агрессией, которой они ежедневно подвергаются, они не в состоянии полностью выполнить некоторые положения Пакта.

92. Г-н ХУРИ (Иордания) говорит, что его делегация получила большую пользу от обсуждения, проведенного в Комитете, и надеется, что она получит возможность ответить позднее на различные вопросы, на которые она не смогла ответить сейчас.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию и правительство Иордания и выражает надежду, что обещанный дополнительный доклад будет представлен как можно скорее. Комитет тогда сможет продолжить продуктивный диалог с Иорданией на своей весенней сессии 1982 года.

94. Г-н Хури и г-н Кисвани (Иордания) покидают зал заседаний.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с резолюциями 33/100 и 34/24 Генеральной Ассамблеи и в связи с Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации Генеральный секретарь организует на уровне Экономической комиссии для Латинской Америки региональный Семинар по процедурам обжалования и другим формам защиты, которые имеются у жертв расовой дискриминации, и по действиям, которые должны быть предприняты на национальном и региональном уровнях, который должен состояться в Манагуа (Никарагуа) с 14 по 22 декабря 1981 года. В связи с характером деятельности Комитета ему было предложено направить представителя на этот семинар. Он предлагает официально проинформировать правительство принимающей страны о том, что Комитет будет представлен на этом совещании, и поручить ему самому провести впоследствии консультации через посредство Отдела прав человека с целью назначения представителя Комитета.

96. Это предложение принимается.

Открытое заседание закрывается в 18 ч 20 мин.